

## Laboratoire de création Troc-paroles; Labo Clic / Poèmes centons surréalistes

Danielle Shelton, Félix-Antoine Allard, Francine Allard, Rabab Amien, Louise Arsenault, Louba Awija, Mirella Bahar, Akram Basiliou, Germaine Beaulieu, Maxianne Berger, Marcelle Bisailon, Michel Cardin, Lise Chevrier, Martine Chomienne, Marie Dumont, Sahar Kabak, Diane Landry, Monique Leclerc, Marie-Claude Leduc, Michel Leduc, Carole Leroy, Leslie Piché, Lina Rida, Thérèse Tousignant and Claire Varin

Number 14, 2020

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/94289ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

2371-1590 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Shelton, D., Allard, F.-A., Allard, F., Amien, R., Arsenault, L., Awija, L., Bahar, M., Basiliou, A., Beaulieu, G., Berger, M., Bisailon, M., Cardin, M., Chevrier, L., Chomienne, M., Dumont, M., Kabak, S., Landry, D., Leclerc, M., Leduc, M.-C., Leduc, M., Leroy, C., Piché, L., Rida, L., Tousignant, T. & Varin, C. (2020). Laboratoire de création Troc-paroles; Labo Clic / Poèmes centons surréalistes. *Entrevous*, (14), 10–25.

---

# Laboratoire de création littéraire Troc-paroles

---

C'est le laboratoire de créativité de la Société littéraire de Laval, là où toutes sortes de techniques de remue-méninges et de recettes de création littéraire s'inventent et s'expérimentent. Dans ce numéro : la première phase d'un projet de médiation culturelle du LaboClic, un Marché des mots virtuel qui a récolté trois créations purement littéraires, plus quatre autres flirtant ouvertement avec la section suivante, Mots sur images qui, elle, livre de nouvelles comic strips géopoétiques.

---

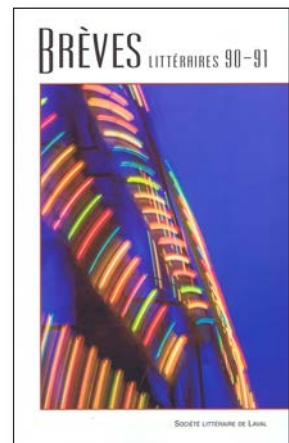
## LaboClic : poèmes centons surréalistes

La Société littéraire de Laval a été fondée le 6 février 1985. La SLL fête donc, en 2020, ses 35 ans! Cela survient en pleine pandémie, et c'est dans ce contexte que se déroule son projet de médiation culturelle qui revisite plus de trois décennies de publications de textes littéraires – poésie et prose, en revue ou en collectif – créés par des centaines d'auteurs et d'autrices.

Au fil des ans, titres, formats et contenus des publications périodiques de cet organisme de création littéraire ont évolué et se sont professionnalisés avec les moyens technologiques. Les revues ont débuté avec *Le littéraire de Laval*, qui en 1990 est devenu *Brèves littéraires*, puis en juin 2016, *Entrevous*, une revue participative d'arts littéraires hybrides, tout en couleurs et enrichie en 2019, dans un audacieux virage numérique, de codes de réalité augmentée et d'une plateforme hypermédia. En marge, la SLL a aussi publié, en 1988, une anthologie, et en 2015, le beau livre *Portrait de famille des 50 ans de Laval*.

En 2015, la Société littéraire de Laval avait marqué ses 30 ans par la publication d'un numéro double de sa revue d'alors, *Brèves littéraires*. On y raconte la naissance, la croissance et l'évolution de la SLL, on y souligne l'engagement altruiste et bénévole de ses fondateurs, de ses médiateurs culturels et de ses membres. Avec la collection des 92 *Brèves*, ce numéro est en libre accès sur le site Web erudit.org.

Si cette année-là, l'équipe a fouillé les archives historiques et littéraires de l'organisme, en 2020, elle retourne explorer exclusivement les créations littéraires des écrivains publiés à Laval, par la Société littéraire.



Pour ce faire, la directrice artistique Danielle Shelton a eu l'idée de proposer à des participants à des ateliers *in situ* et virtuels, plusieurs jeux de création de poèmes centons surréalistes. Un centon est un poème original créé par l'emprunt de vers à des œuvres déjà publiées. Composer un centon qualifié de surréaliste ajoute la contrainte du recours à l'absurde et à l'irrationnel, avec ou sans intention métaphorique. Il s'agit donc de détourner de leur contexte les mots « vibrants » des autres, pour leur insuffler au cours d'un processus créatif surréaliste une « imprévisible » deuxième vie.

Comme il s'agit d'un projet de médiation culturelle, il fallait pouvoir adapter les animations à des groupes différents : des littéraires francophones aux nouveaux arrivants en processus de francisation, des ados aux retraités. Il ne pouvait pas y avoir un modèle unique d'animation des ateliers, mais plusieurs façons de faire adaptables à chaque situation. Il fallait aussi être ouvert à l'idée que des participants transgressent les règles des jeux pour en créer de nouvelles, non moins créatives.

Les participants puisent les vers qui constituent leurs poèmes centons surréalistes directement dans les revues et les livres édités par la Société littéraire, imprimés ou en format numérique, ou parmi quelque 365 extraits présélectionnés. À chaque vers demeurent rattachés le nom de son auteur et la référence à la publication dont il a été extrait.

Ce titre a été donné au projet :

## 35 chandelles poétiques et un feu d'artifice pour un bal surréaliste.

ENTREVOUS publiera des poèmes « allumés » symbolisant les 35 chandelles du gâteau d'anniversaire de la Société littéraire de Laval, suivi du feu d'artifice d'une suite poétique de 36 vers qui célébrera son devenir.



Ce projet est réalisé avec le soutien de Ville de Laval et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

---

Les poèmes retenus pour publication seront répartis dans quatre numéros de la revue ENTREVOUS. Cette livraison, à laquelle contribuent 26 participants, contient 29 poèmes centons : 9 ont été créés en atelier, dans le respect des règles imposées par la pandémie ; les autres sont des réponses individuelles à un appel à contribution virtuelle. Les poèmes d'un même contributeur et ceux créés pendant un atelier sont regroupés en « bouquets de chandelles » comptant chacun pour « 1 », dans le calcul des 35 « chandelles poétiques surréalistes » que la Société littéraire s'est engagée à publier.

---

## LaboClic à la Société littéraire de Laval : chandelle n° 1

Dans le respect des règles de distanciation, l'animatrice de l'atelier a réuni dans le jardin de Marcelle Bisailon, dans le quartier Pont-Viau de Laval, sept membres de la Société littéraire, avec pour mission de créer collectivement un poème centon surréaliste de deux strophes de quatre vers. Elle a proposé le vers de départ.

Pour choisir les vers suivants, chacun des participants avait en main un lot de six revues *Entrevous*, deux revues *Brèves littéraires*, un exemplaire du livre d'art *Portrait de famille des 50 ans de Laval* et des extraits choisis d'une anthologie publiée par la SLL en 1988.

---

création collective : Félix-Antoine Allard,  
Marcelle Bisailon, Lise Chevrier, Martine Chomienne,  
Diane Landry, Leslie Piché, Thérèse Tousignant  
animation du LaboClic : Danielle Shelton

je suis devenue la mémoire friable d'une ruelle  
et si demain s'acharne  
rendez-vous à quatre heures du monde  
haut sur l'escalier de lumière

tu déploies ton envergure  
tornade qui grimpe la montagne  
mais quelque chose sonne faux  
ton café avec une paille

Danièle Panneton – *Entrevous* 12 p. 19  
Aurélié Le Blanc Le Pestipon – *Anthologie* p. 189  
France Bonneau – *Entrevous* 04 p. 19  
Françoise Belu – *Entrevous* 05 p. 19  
Cécile Racine – *Brèves* 92 p. 34  
Marie Dupuis – *Entrevous* 03 p. 17  
Ariane Bouchardy-Gauthier – *Brèves* 90-91 p. 114  
Polina Barskova – *Entrevous* 05 p. 29

---

## LaboClic à la Société nationale du Québec à Laval bouquet de 8 chandelles n° 2

La Société nationale du Québec à Laval (SNQL) est un organisme à but non lucratif régional, membre du Mouvement national des Québécoises et Québécois (MNQ), alias Société Saint-Jean-Baptiste fondé en 1947, avec pour mission de défendre et de promouvoir l'identité québécoise, sa langue, son histoire, sa culture et son patrimoine. Le MNQ est une organisation civile indépendante des partis politiques de la province.

Laval étant une des régions du Québec qui accueille un grand nombre de nouveaux arrivants, la SNQL leur offre les ressources de sa structure, tout en faisant auprès d'eux la promotion de la langue française et d'une culture égalitaire.

Souhaitant favoriser les rencontres interculturelles, la SNQL a invité la Société littéraire de Laval à organiser un atelier de création poétique, avec la collaboration du Centre Culturel Québéco-Syrien. Le 24 juillet, Marie Dumont – hôtesse de cette activité – a reçu dans son jardin du quartier Chomedey Michel Leduc, sa fille Marie-Claude et six Syriens – quatre femmes et un couple – en apprentissage du français. Arrivés avec un statut de réfugiés, ils ont choisi Laval comme terre d'accueil et y ont déposé leurs espoirs d'une vie meilleure.

La directrice de la SLL, Danielle Shelton, a animé l'atelier. Chaque participant a créé deux poèmes en s'inspirant d'un vers de départ : « **la lune matinale boit une tasse de lait** », puis « **un éléphant stationne toutes les nuits sur mon orteil** ». Ils ont choisi leurs vers parmi 144 extraits des publications de la SLL. Ci-après, un poème particulièrement réussi de chacun d'eux.

---

création : Sahar Kabak

la lune matinale boit une tasse de lait  
les étoiles vont nu-tête  
au ciel l'abat-jour est percé

le familier d'un monde légèrement déphasé

Monique Leclerc – *Entrevous* 13 p. 25

Carle Coppens – *Brèves* vol. 10 n<sup>os</sup> 1-2 p. 18

Patrick Coppens – *Entrevous* 11 p. 21

Pierre Vadeboncœur – *Brèves* vol. 11 n<sup>o</sup> 1 p. 36-37

---

création : Lina Rida

la lune matinale boit une tasse de lait  
la tête éparpillée dans la piscine, les bras plantés dans mon jardin  
charleston dans la carlingue!

Monique Leclerc – *Entrevous* 13 p. 25  
Diane Landry – *Entrevous* 10 p. 28  
Johanne Courteau – *Le Littéraire* vol. III n° 5 p. 20

---

création : Louba Awija

la lune matinale boit une tasse de lait  
un ciel damé de nuages noirs et de vampires géants  
ne laisse personne indifférent quelles que soient les prévisions  
malgré les nids de rides sous chaque paupière  
la dernière étoile de la nuit ne me remarque pas

Monique Leclerc – *Entrevous* 13 p. 25  
André Jacob – *Brèves* 87 p. 84  
Louise Arsenault – *Entrevous* 09 p. 26  
Stanley Péan – *Brèves* vol. 8 n° 2 p. 69  
Flavia Garcia – *Brèves* 75 p. 109

---

création : Marie-Claude Leduc

la lune matinale boit une tasse de lait  
hélas ! au marché noir de l'imagination  
mon cœur a fait le saut  
dans le creux de votre œil  
tchouk funk funk psss

Monique Leclerc – *Entrevous* 13 p. 25  
Roger Leymonerie – *Le Littéraire* vol. I n° 2 p. 9  
Yves Boisvert – *Brèves* 71 p. 64  
Michelle Pontbriand – *Le Littéraire* vol. I n° 3 p. 10  
Michel Bergeron – *Brèves* 76 p. 59

création : Michel Leduc

la lune matinale boit une tasse de lait  
la belle inoxydable se rebelle  
dans un univers transitoire périlleux

Monique Leclerc – *Entrevous* 13 p. 25  
Caroline Legoux – *Brèves* 84 p. 76  
André Jacob – *Entrevous* 13 p. 34

---

création : Rabab Amien

un éléphant stationne toutes les nuits sur mon orteil  
me prive de rêve  
le hasard d'une rencontre  
sur ma peau suaire  
ensemble en vacances à la mort

Hubert Saint-Germain – *Brèves* vol. 6 n° 2 p. 18  
Jacqueline Déry-Mochon – *Brèves* vol. 7 n°s 3-4 p. 51  
Maxianne Berger – *Entrevous* 08 p. 9  
Ariane Bouchardy-Gauthier – *Entrevous* 07 p. 10  
Madeleine Dupire – *Le Littéraire* vol. V n° 2 p. 30

---

cocréation : Mirella Bahar  
et Akram Basiliou

un éléphant stationne toutes les nuits sur mon orteil  
échoué là par on ne sait quelle fatalité  
au cœur de la mémoire noyée dans la mémoire  
oh! tristesse antique oh! douleur en toc

Hubert Saint-Germain – *Brèves* vol. 6 n° 2 p. 18  
Jacques Brault – *Brèves* vol. 10 n° 3 p. 5  
Mona Latif Ghattas – *Brèves* 63 p. 121  
Michel Cailloux, alias Bobinette – *Le Littéraire* vol. III n° 3 p. 13

---

création : Marie Dumont

un éléphant stationne toutes les nuits sur mon orteil  
il a dû faire des efforts pour réussir à s'asseoir confortablement  
au paradis des temps enténébrés  
je vais attendre que le danger passe

Hubert Saint-Germain – *Brèves* vol. 6 n° 2 p. 18

Claudine Paquet – *Brèves* 52 p. 23

Marcelle Bisailon – *Entrevous* 07 p. 39

Aspasia Worlitzky – *Entrevous* 13 p. 29

---

## LaboClic virtuel à la Société littéraire de Laval

On a proposé aux membres de la Société littéraire de créer individuellement un ou plusieurs poèmes centons surréalistes. Une contrainte littéraire créative leur a été imposée : amalgamer des extraits choisis dans l'ensemble des publications de la SLL. Ont été ainsi mis au jeu 365 extraits de textes écrits par 290 auteurs.

La réception a été enthousiaste :

« *Bravo pour cette belle créativité derrière cet appel à tous. Quel bel exercice !*

*Ça tombe vraiment dans mes goûts. »* – Louise Arsenault

« *Quelle belle initiative ! J'ai adoré ce jeu, merci mille fois de l'avoir proposé.* » – Maxianne Berger

« *Merci pour ce projet emballant.* » – Nicole Larouche

« *Excellente idée ! Très agréable à réaliser. Vraiment.* » – Monique Pagé

« *Ce jeu m'a lancée sur une avenue qui m'était complètement inconnue. J'ai été forcée de me dépasser... en grinçant un peu des dents tout de même.*

*Le résultat est que j'ai été amenée plus loin que moi, dans des horizons où je n'aurais autrement jamais pensé mettre les pieds. Je me sens donc plus riche de ces neuf paysages. »* – Monique Leclerc, et plusieurs autres.

Les envois d'excellents poèmes ont été si nombreux, que la revue ne peut tous les publier dans cet ENTREVOUS. Il y en aura donc plusieurs autres dans les prochains numéros.

Voici, dans les pages suivantes, 20 poèmes centons de 10 contributeurs, dont un couple qui a travaillé en tandem et s'est imposé plus de contraintes que celles dictées par le jeu, juste pour le plaisir personnel de rehausser le défi !



---

bouquet de 2 chandelles n° 3  
création Maxianne Berger

comme c'était écrit à la toute fin d'un millénaire  
peut-être que certains lieux sur notre planète se prêtent moins au bonheur  
pourtant dans ce monde quadrillé de lignes noires et de cubes de couleur  
il y a exactement huit cent trente-neuf pas bondissants et heureux  
je les garde dans mon tiroir

Réal Gabriel Bujold – *Brèves* 49 p. 77  
Lysette Brochu – *Brèves* 69 p. 22  
Louis-Philippe Hébert – *Brèves* 86 p. 44  
Anne Guilbault – *Brèves* 77 p. 59  
Jeannine Lalonde – *Brèves* 48 p. 70

l'épouvantail s'élève haut dans l'espace  
là où le monde et l'air même se raréfient  
l'indifférence a une odeur d'ange  
qui se balade entre recto de lumière et verso de froidure  
oh! cette idée du monde dans le monde

Fernand Ouellette – *Brèves* vol. 8 n° 1 p. 9  
Suzanne Myre – *Brèves* 54 p. 28  
Germaine Beaulieu – *Brèves* 69 p. 85  
Yves Patrick Augustin – *Brèves* 85 p. 15  
Martine Audet – *Brèves* 62 p. 95

---

chandelle n° 4  
création Germaine Beaulieu

oh! cette idée du monde dans le monde  
terre ronde d'amandes amères de citrons verts dans la prairie enfarinée  
au cœur de la mémoire noyée dans la mémoire  
l'épuisement du vent dans le ventre lunaire  
cette chose est arrivée pendant que nous rêvions  
or rien ne s'éparpille vraiment  
les soifs sont des creux de lumière

Martine Audet – *Brèves* 62 p. 95  
Danielle Fournier – *Brèves* 50 p. 122  
Mona Latif Ghattas – *Brèves* 63 p. 121  
Diane Régimbald – *Brèves* 66 p. 37  
Marcelle Bisailon – *Brèves* 87 p. 52  
France Mongeau – *Brèves* 72 p. 91  
Nicole Brossard – *Brèves* 69 p. 89

échoué là par on ne sait quelle fatalité  
le temps se pose sur l'algue  
y accroche des bateaux

au ciel l'abat-jour est percé  
par un rythme de hot jazz  
les étoiles vont nu-tête

Jacques Brault – *Brèves* vol. 10 n° 3 p. 5  
Hélène Dorion – *Brèves* vol. 10 n° 3 p. 18  
France Bonneau – *Brèves* vol. 7 n°s 1-2 p. 67

Patrick Coppens – *Entrevous* 11 p. 21  
François-Raymond Aylwin – *Brèves* 50 p. 62  
Carle Coppens – *Brèves* vol. 10 n°s 1-2 p. 18

tes regards précieusement foudroient les pierres  
pas une seule brise dans la tabatière du vent

un soleil naïf saigne sous les arbres  
sanglant ruisseau de  
sorcières empierrées aux robes noires

au paradis des temps enténébrés  
sur ma bouche se pose  
un dragon de mer  
une guirlande d'aube à son cou

Christophe Condello – *Brèves* 52 p. 54  
Lenous Suprice – *Entrevous* 05 p. 14

Michel Pleau – *Brèves* 63 p. 134  
Hélène Perras – *Entrevous* 06 p. 53  
Suzanne St-Hilaire – *Entrevous* 08 p. 13

Marcelle Bisailon – *Entrevous* 07 p. 39  
Jean-Pierre Girard – *Entrevous* 05 p. 32  
Leslie Piché – *Entrevous* 08 p. 14  
Lorraine Galarneau – *Brèves* 87 p. 28

---

bouquet de 3 chandelles n° 6  
création Louise Arsenault

dans ce pays tout endroit est  
une calligraphie galopante et  
le temps se pose sur  
les nids de rides  
frileux

Philippe Haeck – *Brèves* 48 p. 32  
Lise Florence Villeneuve – *Brèves* 48 p. 46  
Hélène Dorion – *Brèves* vol. 10 n° 3 p. 18  
Stanley Péan – *Brèves* vol. 8 n° 2 p. 69  
Rollande Boivin – *Brèves* vol. 7 n°s 1-2 p. 39

dans un train roulant vers le désert  
un rythme de hot jazz  
détresse mes pas vers tes ailleurs  
laissant derrière eux des nuages qui parlent aux  
obus d'amour

Louky Bersianik – *Brèves* 62 p. 19  
François-Raymond Aylwin – *Brèves* 50 p. 62  
Reine MacDonald – *Brèves* 78 p. 20  
Diane Thivierge – *Brèves* 64 p. 175  
émèf (Marie-France Bancel) – *Brèves* 81 p. 17

les mains jointes sur  
le firmament  
en fleur  
de soie  
une morte étonnée  
glisse  
précieusement  
de son empreinte

Louise Deschênes – *Brèves* 72 p. 31  
Louise Chevrier – *Brèves* 54 p. 61  
Gilberte Cohen – *Brèves* vol. 9 n° 1 p. 12  
émèf (Marie-France Bancel) – *Brèves* 81 p. 17  
Danièle Panneton – *Brèves* 64 p. 111  
Andrée Proulx – *Brèves* 58 p. 35  
Christophe Condello – *Brèves* 52 p. 54  
France Théorêt – *Brèves* 50 p. 113

---

chandelle n° 7  
création Carole Leroy

dans le ciel blanc qui se dépeuple défaire sa valise  
visiter des chambres vides ou pleines à craquer  
118 mètres d'élégance × 50 gros bambous  
l'arbre ne vivra plus l'angoisse du lit défait

au bout de ton voyage zélé  
tu as les mains pleines de questions et de paysages

Marie-Josée Charest – *Brèves* 80 p. 60  
Danyelle Morin – *Brèves* 68 p. 70  
Héloïse Séguin – *Brèves* 85 p. 83  
Nicole Turcotte – *Brèves* 80 p. 61  
Lenous Suprice – *Brèves* vol. 8 n° 1 p. 58  
Amélie Prévost – *Brèves* 84 p. 34

---

chandelle n° 8  
création Félix-Antoine Allard

après avoir fréquenté des terres étrangères  
je flotte dans un univers transitoire périlleux  
tant d'horizons appuyés les uns sur les autres  
des poussières et des roches métamorphosées en  
un amas d'images violentes

je me rappelle de tout comme si c'était demain  
une trouée vient de surgir de nulle part éclaboussant le noir  
après cette cérémonie céleste  
est-ce l'heure d'une pause ou l'appel du jour  
pour cause de vie trop courte ?

Claude Drouin – *Portrait de famille des 50 ans de Laval* p. 25  
André Jacob – *Entrevous* 13 p. 34  
Odile Brunet – *Entrevous* 11 p. 11  
Jeanne Delta – *Entrevous* 07 p. 41  
Doris Brunet – *Entrevous* 01 p. 36  
José Acquelin – *Brèves* vol. 7 n°s 1-2 p. 17  
Françoise Belu – *Entrevous* 01 p. 19  
France Bonneau – *Entrevous* 04 p. 19  
Monique Pagé – *Entrevous* 03 p. 36  
Claude Drouin – *Entrevous* 05 p. 20

incrustée des pleurs calcinés sur fond de brume  
j'ai le regard fixé sur autrefois  
assise dans un train roulant vers le désert

le ciel est clair et se boit à la petite cuillère  
l'épouvantail s'élève haut dans l'espace  
comme un soleil qui se lève sur rien

la route a parfois de ces caprices  
elle allait s'étirer plus longue que queue de comète  
pour l'instant il y a ce champ de mines à traverser

Gilles Auger – *Le Littéraire* vol. I n° 4 p. 5

Éliane Bélanger – *Brèves* 56 p. 95

Louky Bersianik – *Brèves* 62 p. 19

France Bonneau – *Le Littéraire* vol. IV n° 2 p. 30

Fernand Ouellette – *Brèves* vol. 8 n° 1 p. 9

Simon Dumas – *Brèves* 54 p. 22

Carole Leroy – *Brèves* 62 p. 46

Georges Anglade – *Brèves* 69 p. 16

André-Guy Robert – *Brèves* 65 p. 66

le temps se pose sur l'algue  
à la chasse à l'oursin il faut se nourrir de bruite  
chaque vague ramène un secret  
des coquilles zèbres et marsouins de poche  
au bout du pied se joue l'entêtement du sable  
qui veut recoudre l'eau du fleuve à la rive

le ciel se couche en chat familier  
pour l'alchimiste en quête d'or  
l'eau était un éclat de rire  
une âme de miroir

Hélène Dorion – *Brèves* vol. 10 n° 3 p. 18

Monique Leclerc – *Brèves* 65 p. 47

Suzanne Joly – *Brèves* 55 p. 39

Nane Couzier – *Le Littéraire* vol. V n° 3 p. 28

Anne Brunelle – *Brèves* 60 p. 19

Paul Bélanger – *Brèves* 70 p. 109

Sonia Anguelova – *Brèves* 64 p. 162

Françoise Belu – *Brèves* 82 p. 20

Nadine Ltaïf – *Brèves* 66 p. 34

Pauline Michel – *Brèves* 66 p. 104

dans le coin gauche en haut je vois un signe  
haut rectangle beige trainant à bout de bras une femme oblique  
qui sait ce que ravages décideront...  
d'aller ensemble en vacances à la mort ?

il est difficile d'être le gibier brodé de points de suture  
alors que je n'ai de prophétie que ta marche folle  
je chasse l'importune et mes  
cartes postales où n'écrivent que des fantômes  
le dialogue est un duel où l'on vise à abattre un sourd

Marie Beaulieu – *Brèves* 48 p. 58  
André-Guy Robert – *Entrevous* 10 p. 30  
Louise Brissette – *Le Littéraire* vol. II n° 4 p. 5  
Madeleine Dupire – *Le Littéraire* vol. V n° 2 p. 30  
Marie Dupuis – *Entrevous* 07 p. 9  
Saint-Valentin Kauss – *Le Littéraire* vol. IV n° 1 p. 13  
Luce Pelletier – *Entrevous* 03 p. 13  
Jean-Paul Daoust – *Le Littéraire* vol. VI n° 1 p. 20  
Robert Deschamps – *Le Littéraire* vol. II n° 5 p. 9

je suis l'Empereur, je suis assis sur mon trône de plastique  
emplissant mon cerveau de grands échos incohérents  
quand l'impouvoir touche la fibre nerveuse  
en cataractes de feu et de glace  
il n'est nul besoin qu'il se passe quelque chose d'autre

aux prises avec un manque flagrant de modèles  
je suis une fonction inaltérable  
échoué là par on ne sait quelle fatalité  
allez ! piétine-moi, ne te gêne pas, je suis coriace  
ski tchouk funk funk psss

Brian Campbell (trad. Nancy R Lange) – *Brèves* 83 p. 41  
Vincent Lauzon – *Le Littéraire* vol. III n° 4 p. 19  
France Théorêt – *Le Littéraire* vol. III n° 1 p. 6  
Nancy R Lange – *Entrevous* 11 p. 55  
José Acquelin – *Entrevous* 05 p. 37  
Élisabeth Recurt – *Brèves* 86 p. 78  
Pascale Rajotte – *Le Littéraire* vol. III n° 4 p. 7  
Jacques Brault – *Brèves* vol. 10 n° 3 p. 5  
Julie Grimard – *Entrevous* 13 p. 11  
Michel Bergeron – *Brèves* 76 p. 59

bouquet de 5 chandelles no10  
création Lise Chevrier

j'ai si mal tenu la beauté des choses  
au milieu d'un amas d'images violentes  
il a suffi d'une chaise qui se renverse

0 heure 44 minutes et 47 secondes  
je suis debout devant un tribunal invisible  
tu te dois de trancher le dilemme floral en chirurgien aveugle  
les fleurs survivent à l'eau tiède pas moi

Robbert Fortin – *Brèves* 54 p. 53  
Doris Brunet – *Entrevous* 01 p. 36  
Danielle Kerdevez – *Brèves* 57 p. 39  
Gary Victor – *Brèves* vol. 8 n<sup>os</sup> 3-4 p. 107  
Antonio D'Alfonso – *Entrevous* 01 p. 60  
Paul Laurendeau – *Brèves* 74 p. 55  
Anne-Marie Alonzo – *Le Littéraire* vol. III n<sup>o</sup> 6 p. 11

là où le monde et l'air même se raréfient  
il y a exactement huit cent trente-neuf pas bondissants  
moi l'oiseau que la branche échappa  
léger choc et moment de vertige

Suzanne Myre – *Brèves* 54 p. 28  
Anne Guilbault – *Brèves* 77 p. 59  
Luc A. Bégin – *Brèves* 85 p. 47  
Ariane Bouchardy-Gauthier – *Brèves* 90-91 p. 114

caricature dans le passeport  
les frontières sont de l'encre sur la carte  
un souffle ténu mendie un espace  
entre recto de lumière et verso de froidure  
rien ne s'éparpille vraiment  
la route a parfois de ses caprices

André Duhaime – *Brèves* 68 p. 94  
Bernard Antoun – *Littéraire* vol. II n<sup>o</sup> 4 p. 4  
Aurélié Le Blanc Le Pestipon – *Littéraire* vol. IV n<sup>o</sup> 3 p. 35  
Yves Patrick Augustin – *Brèves* 85 p. 15  
France Mongeau – *Brèves* 7 p. 91  
Carole Leroy – *Brèves* 62 p. 46

---

bouquet de 3 chandelles n°11  
cocréation Francine Allard et Michel Cardin

Francine Allard a eu une idée originale : répertorier parmi les 365 extraits présélectionnés ceux écrits par des auteurs d'origine haïtienne et, avec l'aide de son conjoint, tous les assembler pour constituer un poème centon.

## Souvenir d'Haïti

je bouscule la forêt et j'ai recours à l'arbre  
tu es l'oiseau destiné à la fragilité de l'abeille en laisse  
qui se balade entre recto de lumière et verso de froidure  
les couleurs ne sont pas interchangeables dans la vie

au bal provisoire de ton habitude matinale  
la lune fauchée enfantait  
dans la tabatière du vent  
ce sermon d'illuminé plein d'entrave

0 heure 44 minutes et 47 secondes  
je n'ai de prophétie que  
la langue d'arrivée qui jamais n'arrive  
au bout de ton voyage zélé

malgré les nids de rides sous chaque paupière  
on a plusieurs vies quand on est immortel  
un conseil ultime pour éviter le piège ?  
j'ai à te parler, l'araignée !

Anthony Phelps – *Le Littéraire* vol. III n° 1 p. 7

Saint-John Kauss – *Brèves* 78 p. 28

Yves Patrick Augustin – *Brèves* 85 p. 15

Dany Laferrière – *Brèves* vol. 8 n° 2 p. 63

Roland Morisseau – *Le Littéraire* vol. IV n° 2 p. 17

Edgar Gousse – *Brèves* vol. 7 n°s 1-2 p. 35

Lenous Suprice – *Entrevous* 05 p. 14

Saint-John Kauss – *Littéraire* vol. IV n° 4 p. 21

Gary Victor – *Brèves* vol. 8 n°s 3-4 p. 107

Saint-Valentin Kauss – *Le Littéraire* vol. IV n° 1 p. 13

Joël Des Rosiers – *Brèves* vol. 8 n° 1 p. 24

Lenous Suprice – *Brèves* vol. 8 n° 1 p. 58

Stanley Péan – *Brèves* vol. 8 n° 2 p. 69

Dany Laferrière – *Entrevous* 01 p. 41

Marie-Sœurette Mathieu – *Entrevous* 12 p. 20

Ghyslaine E. Polynice – *Brèves* 92 p. 52



bouquet de 3 chandelles no 11  
cocréation Francine Allard et Michel Cardin

Parmi les 365 extraits de la présélection mise au jeu, Francine Allard a repéré ses propres mots et a réussi à les intégrer aux vers de cinq autres écrivains, pour créer un poème surréaliste.

## Écho de la fatalité

comme c'était écrit à la toute fin d'un millénaire  
emplissant mon cerveau de grands échos incohérents  
là où la musculature devrait étonner  
un éléphant stationné toutes les nuits sur mon orteil  
guette la date propice pour balancer par-dessus bord  
toute piste de solution

Réal-Gabriel Bujold – *Brèves* 49 p. 77  
Vincent Lauzon – *Le Littéraire* vol. III n° 4 p. 19  
Francine Allard – *Brèves* vol. 6 n° 3 p. 42  
Hubert Saint-Germain – *Brèves* vol. 6 n° 2 p. 18  
Monique Pagé – *Entrevous* 07 p. 42  
Christiane Asselin-Roy – *Entrevous* 04 p. 22

Enfin, Francine a voulu rendre hommage à sept poètes disparus en amalgamant leurs mots, comme s'ils provenaient d'outre-tombe.

## Voix d'outre-tombe

à ventre ouvert un soleil effrité respire  
par le poumon pur des précipices  
oh! tristesse antique oh! douleur en toc  
il s'arrache au tourbillon de l'absurde où rien ne se passe  
postmodernité comme un film projeté à l'envers  
jusqu'au ravin des postexistences où tu as aveuglément sombré  
les fleurs survivent à l'eau tiède pas moi

Aurélie Le Blanc Le Pestipon – *Anthologie* p. 188  
Pierre DesRuisseaux – *Le Littéraire* vol. V n° 4 p. 22  
Michel Cailloux, alias Bobinette – *Le Littéraire* vol. III n° 3 p. 13  
Bruno Roy – *Brèves* vol. 10 n°s 1-2 p. 57  
Louky Bersianik – *Le Littéraire* vol. VI n° 1 p. 21  
Jacqueline Déry-Mochon – *Le Littéraire* vol. V n° 4 p. 13  
Anne-Marie Alonzo – *Le Littéraire* vol. III n° 6 p. 11